



***POGGIATESTA
CON MONITOR 7"***

***HEADREST
WITH MONITOR 7"***

**LED DIGITAL PANEL
HIGH DEFINITION**

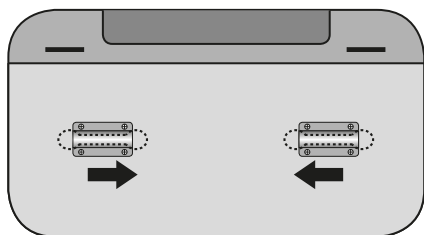
***ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGE-ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE***

VM150 - VM157

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

- Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato.
 - Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa.
 - Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
 - Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio.
 - Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.
 - Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti.
 - Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma.
 - Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...)
 - Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.
-
- *Installation to be carried out by trained technical personnel*
 - *Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass*
 - *First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections*
 - *When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value*
 - *Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff*
 - *Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays*
 - *When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level*
 - *Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.)*
 - *When placing the cables, keep away from all car security-devices.*
-
- *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation.*
 - *Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.*
 - *Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil.*
 - *Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.*
 - *Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié*
 - *Éviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents.*
 - *Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme*
 - *Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....)*
 - *Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*
-
- *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden*
 - *Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse*
 - *Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen*
 - *Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden*
 - *Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen*
 - *Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen*
 - *Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist*
 - *Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind*
 - *Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*
-
- *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados.*
 - *Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa.*
 - *Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato.*
 - *Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje.*
 - *Non abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado.*
 - *Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, podrían causar malfuncionamientos, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente*
 - *Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado.*
 - *Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas)*
 - *No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*

Installazione • Installation • Instalación



I due morsetti per il fissaggio delle staffe sono regolabili.

- Allentare le viti e fare scorrere i morsetti verso il centro del poggiatesta.

The two bracket installation-clamps are settable.

- *Untighten the screws and shift the clamps towards the head-rest centre.*

Les deux bornes pour le fixage sont réglables.

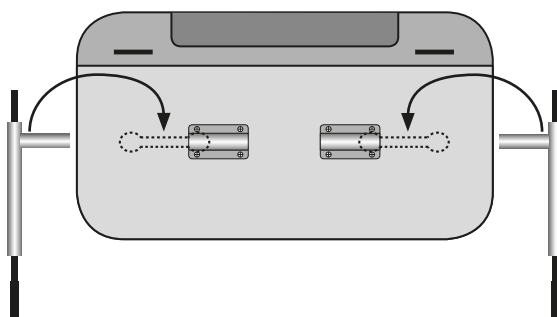
- *Desserrer les vis et faire glisser les terminaux vers le centre de l'appui-tête.*

Die beiden Halterungs-Befestigungsklemmen sind einstellbar.

- *Schrauben halbwegs lösen und die Befestigungsklemmen in die Mitte der Kopfstütze versetzen.*

Los dos soportes para la fijación de las varillas son ajustables.

- Aflojar los tornillos y hacer correr las varillas hacia el centro del reposacabezas.



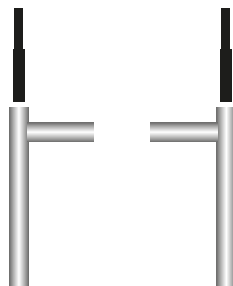
- Inserire all'interno dei morsetti le staffe e stringere parzialmente almeno 2 viti.

Introduce the brackets into the clamps, and partially tighten at least two of the screws.

- *Insérer à l'intérieur des bornes les étriers et serrer partiellement au moins deux vis.*

Die Halterungen in die Klemmen eingeben und mindestens zwei Schrauben leicht anziehen.

- Introducir en los interiores de los soportes las varillas y apretar parcialmente mínimo dos tornillos.



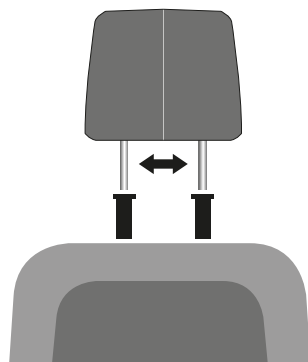
- Inserire nelle staffe di fissaggio i relativi cavi.

Introduce the related cables into the installation-brackets.

- *Insérer dans les étriers de fixation les câbles correspondants.*

Die entsprechenden Kabel in die Befestigungs-Halterungen eingeben.

- Introducir en las varillas de fijación los relativos cableados.



- Inserire l'adeguato adattatore nel sedile.

Determinare sul sedile la giusta posizione delle staffe e stringere le viti visibili.

- *Introduce the suitable adapter into the seat.*
- *Find the best possible bracket-position, in relation to the seat, and tighten the visible screws.*

Insérer l'adaptateur adéquat dans le siège.

- *Définir sur le siège la position correct des étriers et serrer les vis visibles.*

Den passenden Adapter in den Sitz eingeben.

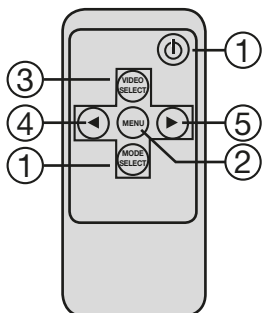
Dem Sitz entsprechend, die richtige Position der Halterungen festlegen und die sichtbaren Schrauben anziehen.

- Introducir el adaptador más idóneo en el asiento.
- Determinar directamente sobre el asiento la correcta posición de las varillas y apretar los tornillos visibles.

VM150 Collegamenti e Funzioni • Connections and Functions

Branchements et Fonctions • Verbindungen und Funktionen

Conexiones y Funciones



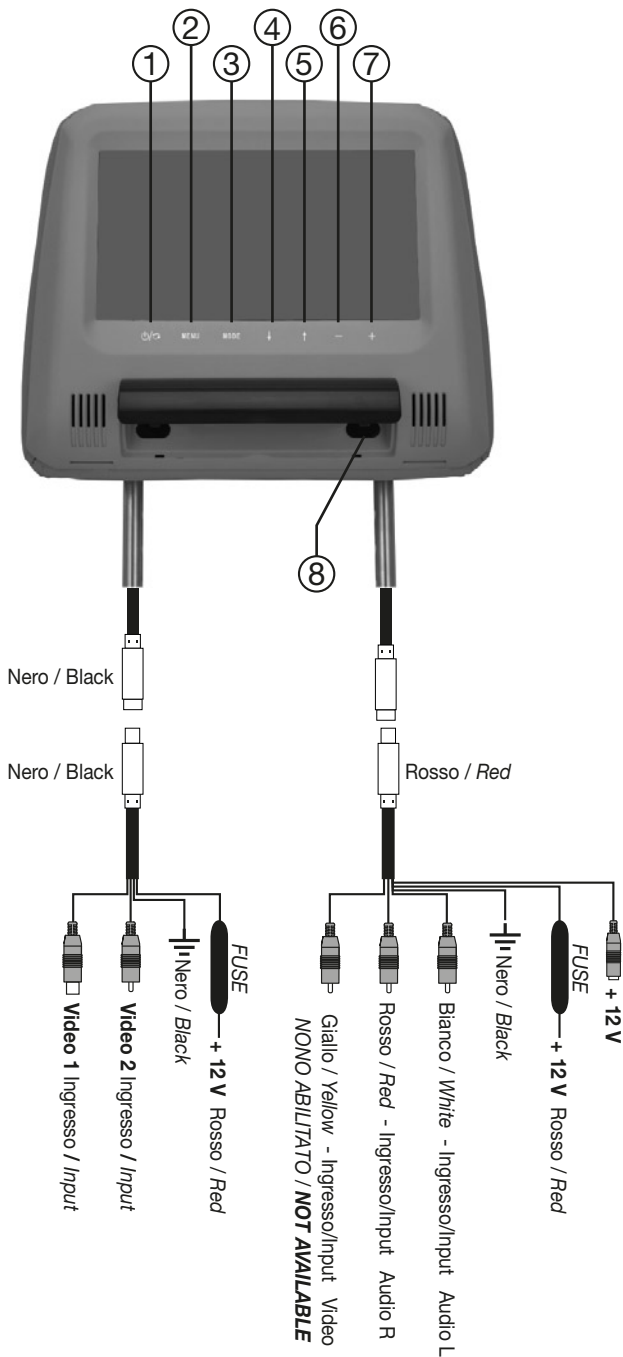
1. Accensione-Spegnimento AV1-AV2
2. MENU: Regolazione schermo
3. MODE: Selezione 16:9/4:3
- 4-5. Spostamento su menù
- 6-7. +/- Regola funzioni schermo
8. Sensore IR telecomando

1. ON / OFF / AV1-AV2
2. MENU: Screen-Setting
3. MODE: Selection 16:9/4:3
- 4-5. Move within Menu
- 6-7. +/- Set screen-functions
8. Remote-Control IR-Sensor

1. Allumage - Extinction AV1-AV2
2. MENU: Réglage écran
3. MODE: Sélection 16:9/4:3
- 4-5. Parcourt dans le menu
- 6-7. +/- Règle les fonctions de l'écran
8. Senseur IR télécommande

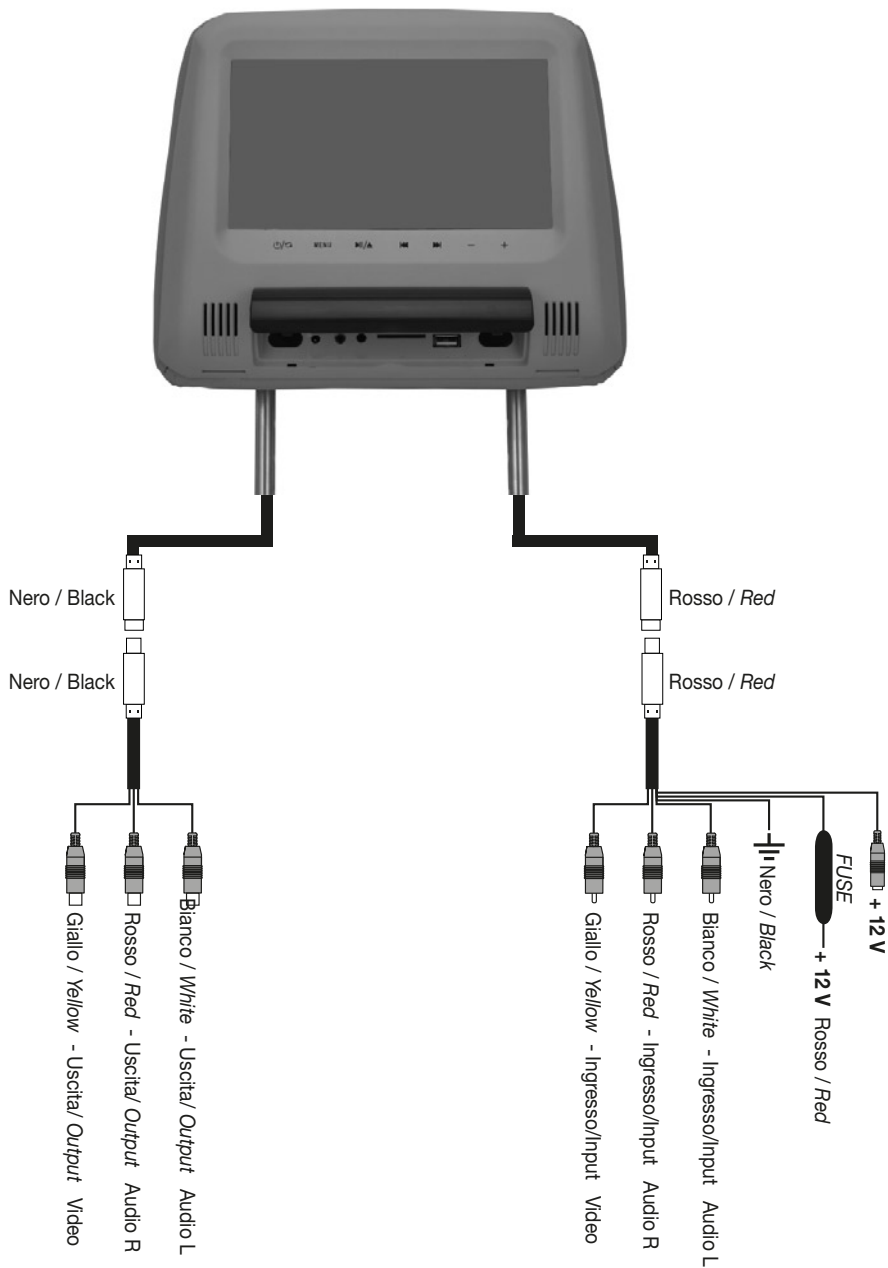
1. EIN - AUS / AV1-AV2
2. MENU: Bildschirm-Einstellung
3. MODE: Wahl 16:9/4:3
- 4-5. Bewegungen innerhalb des Menüs
- 6-7. +/- Einstellung der Bildschirm-Funktionen
8. Fernbedienungs-IR-Sensor

1. Encendido-Apagado AV1-AV2
2. MENU: Ajustes pantalla
3. MODE: Selecciona 16:9/4:3
- 4-5. Desplazamiento en el menú
- 6-7. +/- Ajustes funciones pantalla
8. Sensor IR Mando a distancia

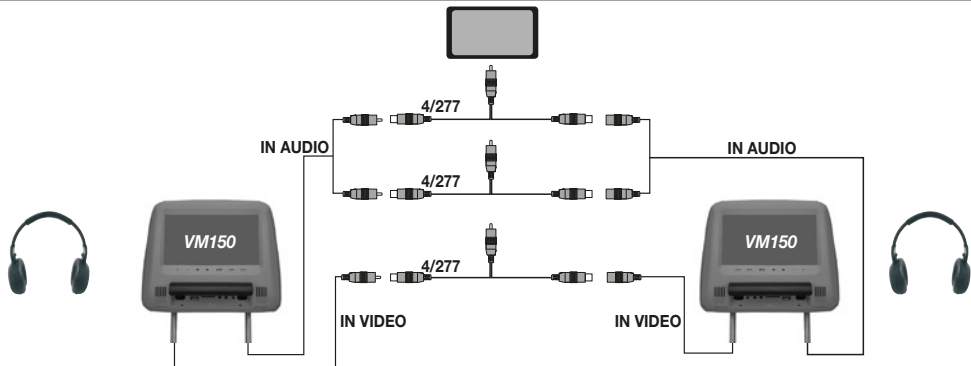


VM157

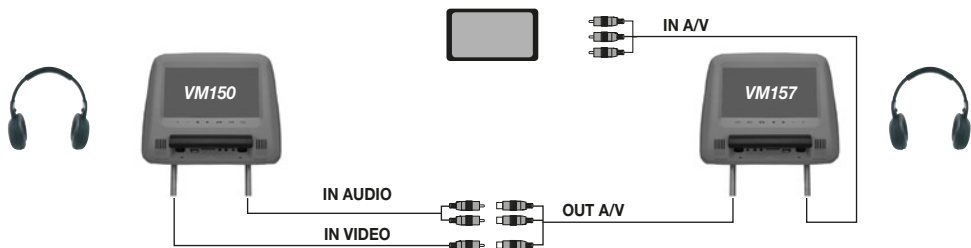
Collegamenti • Connections • Branchements • Verbindungen • Conexiones



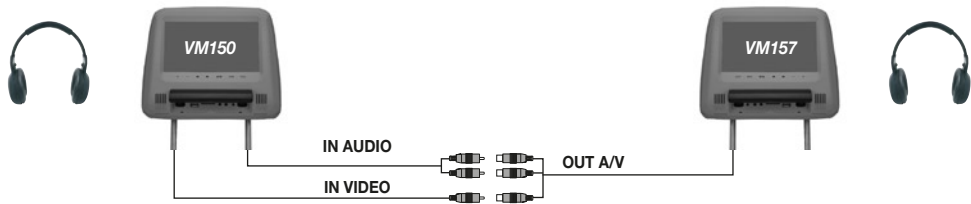
**Soluzioni di visualizzazione • Visualization-Solutions • Solutions de visualisation
Möglichkeiten der Bildschirm-Ausweisung • Soluciones de visualización**



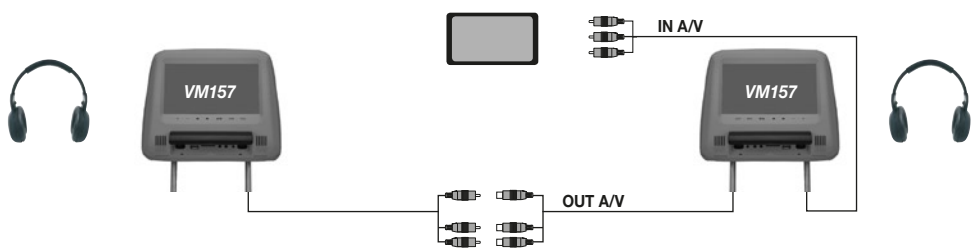
Soluzione che permette la visualizzazione in simultanea dei video riprodotti dall'autoradio su due VM150.
This solution allows you to watch the videos played from the car-radio, on two VM150 simultaneously.



Soluzione che permette la condivisione dei video tra autoradio e poggiatesta oppure fra VM157 e VM150.
This Solution allows Video-Sharing between car-radio and head-rest or between VM157 and VM150.

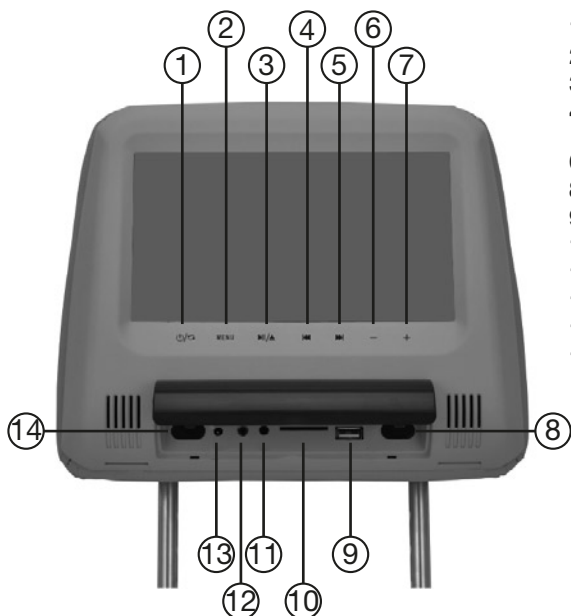


Soluzione che permette la visualizzazione sul VM150 dei video riprodotti dal VM157.
This Solution allows the visualization, on the VM150, of the Video's reproduced on the VM157.



Soluzione che permette gestione separata della visualizzazione dei video.
This Solution allows distinct separate Video-Visualizations.

VM157 *Funzioni • Functions • Fonctions • Funktionen • Funciones*



- 1 / Accensione-Spegnimento-AV1/AV2
- 2 MENU: Regolazione schermo
- 3 / Play/Pausa
- 4-5 Traccia precedente o successiva
- 6-7 +/- Regola volume
- 8 Sensore IR telecomando
- 9 Porta USB
- 10 Slot Sd Card
- 11 Ingresso AV
- 12 Uscita cuffie
- 13 Uscita 12 V
- 14 Sensore IR per cuffie

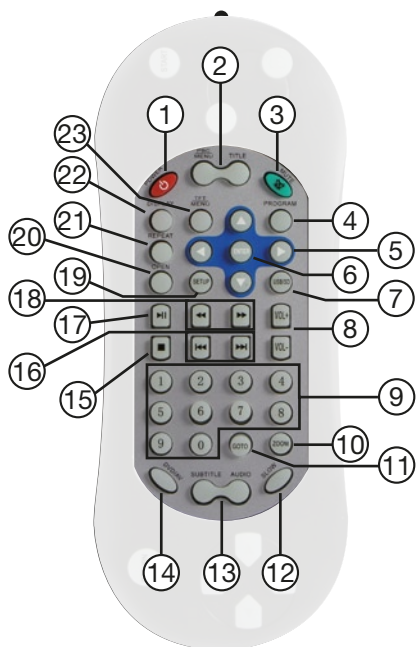
- 1 / ON-OFF / AV1-AV2
- 2 MENU: Screen-Setting
- 3 / Play/Pausa
- 4-5 Previous or Next tracks
- 6-7 +/- Adjust volume
- 8 Remote-Control IR-Sensor
- 9 USB port
- 10 Sd Card slot
- 11 AV input
- 12 Headphones output
- 13 12 V output
- 14 Headphones IR-Sensor

- 1 / Allumage - Extinction
- 2 MENU: Réglage écran
- 3 / Play/Pausa
- 4-5 Trace précédente ou suivante
- 6-7 +/- Règle volume
- 8 Sensor IR télécommande
- 9 Port USB
- 10 Slot Carte SD
- 11 Entrée AV
- 12 Sortie casques
- 13 Sortie 12 V
- 14 Senseur IR pour casques

- 1 / Ein- Ausschalten / AV1-AV2
- 2 MENU: Bildschirm-Einstellung
- 3 / Play/Pausa
- 4-5 Stück davor oder danach
- 6-7 +/- Lautstärke-Regelung
- 8 IR-Sensor Fernbedienung
- 9 USB-Öffnung
- 10 SD-Öffnung
- 11 AV-Eingang
- 12 Kopfhörer-Ausgang
- 13 Ausgang 12 V
- 14 IR-Sensor Kopfhörer

- 1 / Encendido-Apagado
- 2 MENU: Ajuste pantalla
- 3 / Play/Pausa
- 4-5 Pista precedente o siguiente
- 6-7 +/- Ajuste volumen
- 8 Sensor IR mando a distancia
- 9 Puerto USB
- 10 Ranura Sd Card
- 11 entrada AV
- 12 Salida Auriculares
- 13 Salida 12 V
- 14 Sensor IR para auriculares

VM157 Funzioni telecomando • Remote-control functions • Fonctions télécommande • Fernbedienungs-Tasten • Funciones mando a distancia



- 1 **Power:** Accensione/Spengimento
- 2 **PBC/Menu / Title**
Torna al menù durante il gioco / Torna all'inizio
- 3 **Mute:** Volume azzerato
- 4 **Program:** Programmazione riproduzione
- 5 **◀▶▼▲** Tasti direzionali
- 6 **Enter:** Conferma
- 7 **USB/SD:** Riproduzione da USB o SD
- 8 **Vol + / Vol - :** Volume
- 9 Tastiera numerica
- 10 **Zoom**
- 11 **Goto:** Ricerca il brano o la pagina
- 12 **Slow:** Riproduzione rallentata
- 13 **Subtitle / Audio:** Sottotitoli / Audio Sx-Dx
- 14 **DVD/AV:** Selezione
- 15 **■** Stop
- 16 **◀◀▶▶:** Traccia precedente o successiva
- 17 **▶||** Play/Pausa
- 18 **◀◀▶▶** Avanti / Indietro veloce
- 19 **Setup:** Impostazioni DVD
- 20 **Open:** Espulsione disco
- 21 **Repeat:** Torna all'ultimo capitolo o al menu
- 22 **Display:** Informazioni disco
- 23 **TFT Menu:** Luminosità, contrasto....

- 1 **Power:** ON / OFF
- 2 **PBC/Menu / Title**
Back to menu while playing / Back to start
- 3 **Mute:** No Volume
- 4 **Program:** Programming reproduction
- 5 **◀▶▼▲** Direction Keys
- 6 **Enter:** Confirm
- 7 **USB/SD:** Reproduction from USB or SD
- 8 **Vol + / Vol - :** Volume
- 9 **Number-Keys**
- 10 **Zoom**
- 11 **Goto:** Search Track or Page
- 12 **Slow:** Slow Reproduction
- 13 **Subtitle / Audio:** Subtitles / Audio Sx-Dx
- 14 **DVD/AV:** Selection
- 15 **■** Stop
- 16 **◀◀▶▶** Track before or after
- 17 **▶||** Play/Pausa
- 18 **◀◀▶▶** Fast Forward / Backward
- 19 **Setup:** DVD-Settings
- 20 **Open:** Eject disc
- 21 **Repeat:** Back to last Chapter or Menu
- 22 **Display:** Information on disc
- 23 **Menu TFT:** Brightness, Contrast....

- 1 **Power:** Allumage/Extinction
- 2 **PBC/Menu / Title**
Retourne au menu pendant le jeu / Retourne au début
- 3 **Mute:** Volume mis à zéro
- 4 **Program:** Programmation reproduction
- 5 **◀▶▼▲** Touches directionnelles
- 6 **Enter:** Valide
- 7 **USB/SD:** Reproduction à partir de USB ou SD
- 8 **Vol + / Vol - :** Volume
- 9 **Clavier numérique**
- 10 **Zoom**
- 11 **Goto:** Recherche la chanson ou la page
- 12 **Slow:** Reproduction ralentie
- 13 **Subtitle / Audio:** Sous-titres / Audio Sx-Dx
- 14 **DVD/AV:** Sélection
- 15 **■** Stop
- 16 **◀◀▶▶:** Trace précédente / suivante
- 17 **▶||** Play/Pausa
- 18 **◀◀▶▶** Avance / Revient rapide
- 19 **Setup:** Réglages DVD
- 20 **Open:** Expulsion disque
- 21 **Repeat:** Retourne au dernier chapitre ou au menu
- 22 **Display:** Informations disque
- 23 **Menu TFT:** Luminosité, contraste....

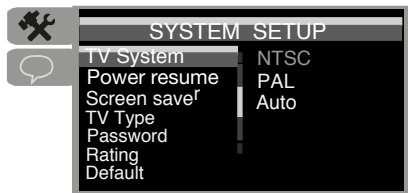
VM157 Funzioni telecomando • Remote-control functions • Fonctions télécommande • Fernbedienungs-Tasten • Funciones mando a distancia

- | | |
|--|---|
| 1 Power: Einschalten / Ausschalten | 1 Power: Encendido/Apagado |
| 2 PBC/Menü / Title
Während dem Spiel, zurück zum Menü | 2 PBC/Menü / Title
Vuelve al menú durante el Juego /Vuelve al inicio |
| 3 Mute: Stumm-Schaltung | 3 Mute: Sin Volumen |
| 4 Program: Wiedergabe-Programmierung | 4 Program: Programación reproducción |
| 5 ◀▶▼▲ Pfeil-Tasten | 5 ◀▶▼▲ Teclas direccionales |
| 6 Enter: Bestätigung | 6 Enter: Confirmar |
| 7 USB/SD: Wiedergabe von USB oder SD | 7 USB/SD: Reproducción desde USB o SD |
| 8 Vol + / Vol - : Lautstärke | 8 Vol + / Vol - : Volumen |
| 9 Nummern-Tasten | 9 Teclado numerico |
| 10 Zoom | 10 Zoom |
| 11 Goto: Suche Stück oder Seite | 11 Goto: Busca la canción o la pagina |
| 12 Slow: Langsame Wiedergabe | 12 Slow: Reproducción ralentizada |
| 13 Subtitle / Audio: Untertitel / Audio Sx-Dx | 13 Subtitle / Audio: Subtítulos / Audio Izq-Dcha |
| 14 DVD/AV: Wahl | 14 DVD/AV: Selección |
| 15 ■ Stop | 15 ■ Stop |
| 16 ◀◀ ▶▶ : Stück davor oder danach | 16 ◀◀ ▶▶ Pista precedente o successiva |
| 17 ▶ Play/Pausa | 17 ▶ Play/Pausa |
| 18 ◀◀ ▶▶ Schnell Vorwärts / Rückwärts | 18 ◀◀ ▶▶ Adelante / Atras rapido |
| 19 Setup: DVD-Einstellungen | 19 Setup: Ajustes DVD |
| 20 Open: CD-Auswurf | 20 Open: Expulsión disco |
| 21 Repeat: zurück zum letzten Kapitel oder zum Menü | 21 Repeat: Vuelve al último capítulo o al menú |
| 22 Display: Infos zur CD | 22 Display: Informaciones disco |
| 23 Menu TFT: Helligkeit, Kontrast... | 23 Menu TFT: Brillo, contraste.... |

Funzioni telecomando giochi • Remote control functions games Fonctions à distance contrôlez vos jeux • Funktionen der Fernbedienung Spiele Mando a distancia funciones juegos



- | | | | |
|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1 Select: Scegli i giochi 8 bit | 1 Select: Select 8 bit games | 1 Select: Wählen Sie 8-Bit-Spiele | 1 Select: Juegos de 8 bits |
| 2 Start: Carica disco Giochi | 2 Start: Charge Games disc | 2 Start: Spiele-CD eingeben | 2 Start: Carga disco Juegos |
| 3 A-B-C-D: Funzioni giochi | 3 A-B-C-D: Games Functions | 3 A-B-C-D: Spiele-Funktionen | 3 A-B-C-D: Funciones juegos |
| 4 ◀▶▼▲ Tasti direzionali | 4 ◀▶▼▲ Direction Keys | 4 ◀▶▼▲ Pfeil-Tasten | 4 ◀▶▼▲ Teclas direccionales |
| 5 Return: Capitolo precedente | 5 Return: Chapter before | 5 Return: Kapitel davor | 5 Return: Capitulo precedente |



SYSTEM SETUP

Premere il tasto SETUP sul telecomando. Muovere la barra bianca nella posizione con i tasti direzionali ◀▶▼▲ per selezionare la voce da modificare. Premere ENTER per mostrare il relativo sottomenu.

- TV SYSTEM** Seleziona sistema colore NTSC/PAL/AUTO.
- POWER RESUME** Attiva/Disattiva la memoria dell'ultima posizione.
- SCREEN SAVER** Attiva/Disattiva screen saver dopo 5 minuti di inattività.
- TV TYPE** Seleziona formato schermo 4:3 Pan scan/4:3 letter box/16:9.
- PASSWORD** Inserisce password per protezione visione bambini su DVD.
- RATING** Seleziona livello di protezione del DVD.
- DEFAULT** RESTORE ritorna alle impostazioni di fabbrica.

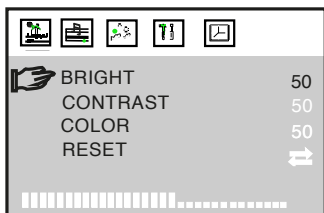


LANGUAGE SETUP

Premere i tasti direzionali ▼▲ sul telecomando per spostarsi dal System Setup al Language Setup. Muoversi con i tasti direzionali ◀▶▼▲ per selezionare la voce da modificare. Premere ENTER per mostrare il relativo sottomenu.

- OSD LANGUAGE** Cambia la lingua dei menù
- AUDIO LANGUAGE** Imposta lingua principale nell'audio dei DVD
- SUBTITLE LANG** Imposta lingua sottotitoli principale dei DVD
- MENU LANG** Imposta lingua menu principale dei DVD

Impostazioni menu schermo



MENU TFT

- Premere sul telecomando TFT-MENU
- per regolare LUMINOSITÀ, CONTRASTO, SATURAZIONE, RESET
- VOLUME, IR, FM,
- LINGUA, MODALITA FORMATO, ZOOM
- COLORE,
- OROLOGIO.

Premere più volte TFT-MENU per selezionare la funzione ed effettuare la regolazione tramite i tasti **Vol +** e **Vol -**

Nella sezione VOLUME è possibile scegliere il canale di trasmissione IR (A/B), le cuffie dovranno essere posizionate sul medesimo canale. Quando si seleziona la trasmissione IR o FM si escludono gli altoparlanti.



RIPRODUZIONE MP3/WMA/JPEG/AVI

Dopo aver inserito un supporto DISCO, SD CARD o USB, il lettore visualizzerà le cartelle automaticamente e inizierà la riproduzione. In presenza di file AUDIO/VIDEO l'unità riprodurrà sempre i file musicali.

RIPRODUZIONE IMMAGINI JPEG

L'unità visualizza la prima immagine della prima cartella. Usare il tasto ▼▲ sul telecomando per selezionare il file da riprodurre.

In modalità Play/Pausa ►||, premendo i tasti direzionali ◀▶▼▲ si cambia l'angolo di visione:

▲ Ruota l'immagine verso l'alto. • ▼ Ruota l'immagine orizzontalmente. • ◀ Ruota di 90 gradi a sinistra.

▶ Ruota di 90 gradi a destra.



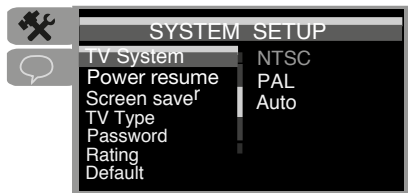
RIPRODUZIONE MP3 E JPEG

Se l'utente vuole gestire le foto durante la riproduzione MP3, avviare la riproduzione musicale e successivamente premere i tasti direzionali ◀▶▼▲ sul telecomando per muovere il cursore sulle immagini. Premere ENTER per entrare nella gestione immagine e i tasti direzionali ◀▶▼▲ per entrare nel menu riproduzione.

Dopo aver selezionato un'immagine nel menu premere il tasto ►|| per riprodurre le immagini in ordine. Premendo i tasti ◀▶ si passa da MP3 a immagini.

RIPRODUZIONE DVD

All'inserimento di un disco formato DVD l'unità visualizzerà direttamente il menù titoli. Muoversi con i tasti direzionali ◀▶▼▲ per selezionare la voce desiderata.



SYSTEM SETUP

Press **SETUP**-key on the remote-control.
To modify requested Function, move the white bar, by means of the direction-keys ◀▶▼▲. Press **ENTER**, to show related sub-menu.

- TV SYSTEM** Select colour-system NTSC/PAL/AUTO.
- POWER RESUME** Activate/Deactivate Last Position Memory.
- SCREEN SAVER** Activate/Deactivate Screen-Saver after 5 minutes' idling.
- TV TYPE** Select screen-format 4:3 Pan scan/4:3 letter box/16:9.
- PASSWORD** Introduce password to protect children from DVD-watching.
- RATING** Select DVD children-protection-level.
- DEFAULT** **RESTORE** re-establish the Factory settings.

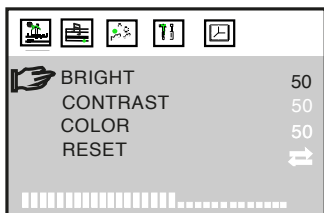


LANGUAGE SETUP






Press direction-keys ▼▲ on the remote-control to shift from System Setup to Language Setup.
Use direction-keys ◀▶▼▲ to choose function to be modified.
Press **ENTER** to visualize related sub-menu.

- OSD LANGUAGE** Change Menus-language
- AUDIO LANGUAGE** Set Main Language for DVD-Audio.
- SUBTITLE LANG** Set Main Language for DVD-subtitles.
- MENU LANG** Set Language for DVD Main Menu.

Screen Menu Settings



MENU TFT

Press **TFT-MENU** on the remote-control,
 to set **BRIGHTNESS**, **CONTRAST**, **SATURIZATION**, **RESET**,
 **VOLUME**, **IR**, **FM**,
 **LANGUAGE**, **FORMAT-MODE**, **ZOOM**,
 **COLOUR**,
 **CLOCK**.

Press **TFT-MENU** various times, to select this function. Carry out the requested Setting, by means of the keys **Vol +** and **Vol -**
The section **VOLUME** allows you to choose the transmission-channel **IR (A/B)**; in this case, the headphones must be set onto the same Channel. When you choose **IR** or **FM**-transmission, the speakers will be excluded.



PLAYBACK OF MP3/WMA/JPEG/AVI

After having introduced a DISC, SD-CARD or USB-key, the Player will automatically visualize the Folders and start reproduction. In the presence of AUDIO/VIDEO-files, the Player will always reproduce the musical Audio-files.

PICTURES-PLAYBACK JPEG

The unit will visualize the first Picture of the first Folder. Use key ▼▲ on the remote-control to select the File to be reproduced. During Play/Pause-Mode ►||, press direction-keys ◀▶▼▲ to change vision-angle:

▲ Rotate picture upwards. •▼ Rotate picture horizontally. •◀ Rotate by 90° to the left.

▶ Rotate by 90° to the right.

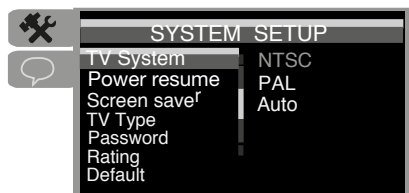
PLAYBACK OF MP3 AND JPEG

Should you wish to handle your photos, while MP3-reproduction is on the run, first of all start music-reproduction, then press direction-keys ◀▶▼▲ on the remote-control, and set the cursor on the requested pictures.

Press ENTER, to activate the pictures handling-section. Use direction-keys ◀▶▼▲ to enter the Reproduction-Menu. After having chosen the requested picture, press key ►|| from the Menu, to reproduce the pictures in a row. By pressing the keys ◀▶, you will switch from MP3 to pictures.

PLAYBACK OF DVD's

When introducing a DVD-disc, the unit will directly show the Titles-Menu. Use direction-keys ◀▶▼▲ to choose the requested function.



SYSTEM SETUP

Appuyer la touche **SETUP** sur la télécommande. Déplacer la barre blanche avec les touches directionnelles ◀▶▼▲, pour sélectionner la voie à modifier. Appuyer **ENTER** pour montrer le sous-menu correspondant.

- TV SYSTEM** Sélection système couleur NTSC/PAL/AUTO.
- POWER RESUME** Active/Désactive la mémoire de la dernière position.
- SCREEN SAVER** Active/Désactive l'écran de Veil après 5 minutes d'inactivité.
- TV TYPE** Sélection format écran 4:3 Pan scan/4:3 letter box/16:9.
- PASSWORD** Insère mot de passe pour protection vision enfants sur DVD.
- RATING** Sélection niveau de protection du DVD.
- DEFAULT** RESTAURE les réglages d'origine.

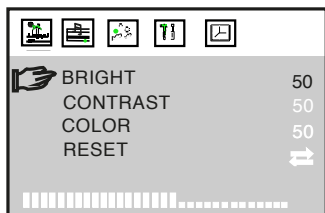


LANGUAGE SETUP

Appuyer les touches directionnelles ▼▲ sur la télécommande pour aller du System Setup au Language Setup. Se déplacer avec les touches directionnelles ◀▶▼▲ pour sélectionner la voie à modifier. Appuyer **ENTER** pour montrer le sous-menu correspondant.

- OSD LANGUAGE** Change la langue des menus
- AUDIO LANGUAGE** Règle la langue principale de l'audio des DVD
- SUBTITLE LANG** Règle la langue des sous-titres principaux des DVD
- MENU LANG** Règle la langue menu principal des DVD

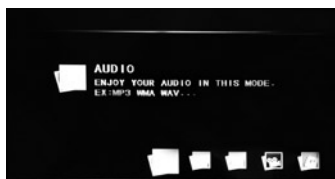
Réglages menu écran



MENU TFT

- Appuyer sur la télécommande **TFT-MENU**
- pour régler **LUMINOSITE, CONTRASTE, SATURATION, RESET,**
 - VOLUME, IR, FM,**
 - LANGUE, MODALITE FORMAT, ZOOM**
 - COULEUR,**
 - HORLOGE.**

Appuyer plusieurs fois **TFT-MENU** pour sélectionner la fonction et effectuer le réglage moyennant les touches **Vol + e Vol -**
 Dans la section **VOLUME**, c'est possible choisir le canal de transmission **IR (A/B)**, les casques devront être positionnés sur le même canal. Lorsqu'on sélectionne la transmission **IR** ou **FM**, les haut-parleurs sont exclus.



REPRODUCTION MP3/WMA/JPEG/AVI

Après avoir inséré un support DISQUE, CARTE SD ou USB, le lecteur visualisera automatiquement les dossiers et commencera la reproduction.

En présence de fichier AUDIO/VIDEO l'appareil reproduira toujours les fichiers musicaux.



REPRODUCTION IMAGES JPEG

L'appareil visualisera la première image du premier dossier. Utiliser la touche ▼▲ sur la télécommande pour sélectionner le fichier à reproduire.

En modalité Play/Pausa ►||, en appuyant les touches directionnelles, ◀▶▼▲ on change li'angle de vision:

- ▲ Tourne l'image vers le haut.
- ▼ Tourne l'image horizontalement.
- ◀ Tourne de 90 degrés à gauche.
- ▶ Tourne de 90 degrés à droite.

REPRODUCTION MP3 ET JPEG

Si l'utilisateur veut gérer les photos pendant la reproduction MP3, lancer la reproduction musicale et ensuite appuyer les touches directionnelles ◀▶▼▲ sur la télécommande pour bouger le curseur sur les images.

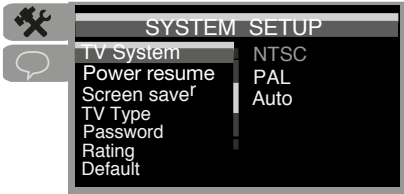
Appuyer ENTER pour entrer dans la gestion image et les touches directionnelles ◀▶▼▲ pour entrer dans le menu reproduction.

Après avoir sélectionné une image dans le menu, appuyer la touche ►|| pour la reproduction en ordre des images. En appuyant les touches ◀▶, on passe de MP3 à images.

REPRODUCTION DVD

A l'insertion d'un disque format DVD, l'appareil visualisera directement le menu des titres.

Parcourir avec les touches directionnelles ◀▶▼▲ pour sélectionner la voie désirée.



SYSTEM SETUP

Auf der Fernbedienung, **SETUP**-Taste drücken. Mittels Pfeiltasten, den weißen Balken in die gewünschte Position setzen, ◀▶▼▲ um die gewünschte Funktion zu ändern. **ENTER** drücken, um das betreffende Unter-Menü auszuweisen.

- TV SYSTEM** Wahl des Farb-Systems NTSC/PAL/AUTO.
- POWER RESUME** Speicherung der „Letzten Position“ aktivieren/deaktivieren
- SCREEN SAVER** Bildschirm-Schoner, nach 5 Minuten Untätigkeit, aktivieren/deaktivieren
- TV TYPE** Wahl der Bildschirm-Formate 4:3 Pan scan/4:3 letter box/16:9.
- PASSWORD** Passwort eingeben zwecks DVD-Jugendschutz
- RATING** Wahl der DVD-Jugendschutz-Stufe
- DEFAULT** RESTORE Fabrik-Einstellungen wieder einführen

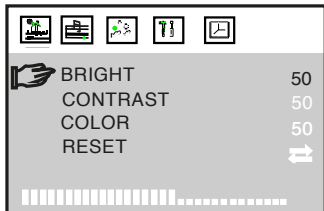


SPRACHEN-EINSTELLUNG

Auf der Fernbedienung, Pfeil-Tasten drücken, ▼▲ um umzuschalten von SYSTEM-Einstellung auf SPRACHEN-Einstellung. Pfeil-Tasten verwenden, ◀▶▼▲ um auf die gewünschte Funktion zu gehen. **ENTER** drücken, um das betreffende Unter-Menü auszuweisen.

- OSD LANGUAGE** Menü-Sprache ändern
- AUDIO LANGUAGE** Wahl der Haupt-Sprache für DVD-Audio
- SUBTITLE LANG** Wahl der Haupt-Sprache für DVD-Untertitel
- MENU LANG** Wahl der Sprache für DVD-Hauptmenü

Einstellung des Bildschirm-Menüs

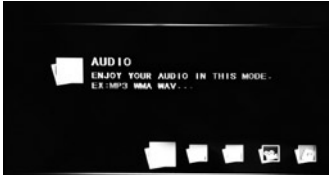


MENU TFT

- Auf der Fernbedienung, **TFT-MENU** drücken, um
- HELLIGKEIT, KONTRAST, SÄTTIGUNG, RESET
 - LAUTSTÄRKE, IR, FM,
 - SPRACHE, FORMAT, ZOOM,
 - FARBE,
 - UHRZEIT, einzustellen.

Mehrmals **TFT-MENU** drücken, um die Funktion zu wählen. Gewünschte Einstellungen vornehmen, mit den Tasten **Vol +** und **Vol -**

Im Segment **VOLUME**, besteht die Möglichkeit, den **IR-Übertragungs-Kanal (A/B)** zu wählen. In diesem Fall, auch **Kopfhörer** auf denselben Kanal einstellen. Bei **IR- und FM-Übertragung** werden die **Lautsprecher** ausgeschaltet.



WIEDERGABE MP3/WMA/JPEG/AVI

Nach Eingabe von CD, SD, oder USB, weist das Gerät automatisch die Ordner aus und beginnt mit der Wiedergabe.

Wenn AUDIO/VIDEO-Files vorliegen, dann spielt das Gerät immer erst die Musik-Dateien ab.

BILD-WIEDERGABE JPEG

Das Gerät zeigt das erste Bild des ersten Ordners. Auf der Fernbedienung, Taste ▼▲ drücken, um die gewünschte Datei zu starten.

Im Modus Play/Pausa ►|, Preiltasten ◀▶▼▲ drücken, um Sichtwinkel zu ändern:



▲ Bild nach oben drehen.

▼ Bild horizontal drehen.

◀ Bild um 90 Grad nach links drehen.

▶ Bild um 90 Grad nach rechts drehen.

WIEDERGABE MP3 UND JPEG

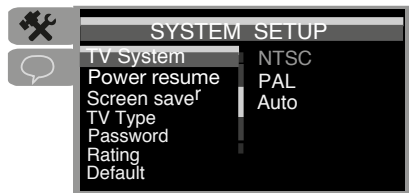
Will man, während der MP3-Wiedergabe, Bilder besichtigen, zuerst die Musik-Wiedergabe starten. Dann, auf der Fernbedienung, die Pfeiltasten ◀▶▼▲ verwenden, um den Läufer auf die gewünschten Bilder zu verschieben. ENTER drücken, um die Bilder-Funktion zu betreten, dann die Pfeiltasten verwenden, ◀▶▼▲ um in das Wiedergabe-Menü zu gelangen.

Nachdem das gewünschte Bild, aus dem Menü, gewählt worden ist, Taste ►| drücken, um die Bilder, der Reihe nach, aufzuzeigen. Drückt man die Tasten ◀▶ schaltet man von MP3 auf Bild-Wiedergabe.

WIEDERGABE DVD

Bei Eingabe einer CD im DVD-Format, zeigt das Gerät sofort das Titel-Menü.

Anhand der Pfeiltasten ◀▶▼▲ sich auf die gewünschte Funktion begeben.



SYSTEM SETUP

Presionar la tecla **SETUP** en el mando a distancia. Desplazar la barra blanca en la posición con las teclas direccionales para seleccionar la voz que se desea modificar. Presionar ◀▶▼▲ **ENTER** para mostrar el relativo submenú.

- TV SYSTEM** Selecciona sistema color NTSC/PAL/AUTO.
- POWER RESUME** Activa/Desactiva la memoria de la última posición.
- SCREEN SAVER** Activa/Desactiva screen saver después de 5 minutos de inactividad
- TV TYPE** Selecciona formato pantalla 4:3 Pan scan/4:3 letter box/16:9.
- PASSWORD** Introduce password para la protección de la visión de los niños para los DVD.
- RATING** Selecciona nivel de protección del DVD.
- DEFAULT** RESTORE vuelve a los ajustes de fábrica.

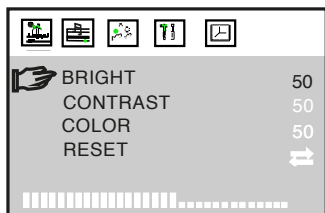


LANGUAGE SETUP

Presionar las teclas direccionales ▼▲ en el mando a distancia para desplazarse desde el System Setup al Language Setup. Desplazarse con las teclas direccionales ◀▶▼▲ para seleccionar la voz que se quiere modificar. Presionar **ENTER** para mostrar el relativo submenú.

- OSD LANGUAGE** Cambia el idioma de los menús
- AUDIO LANGUAGE** Ajusta el idioma principal del audio en los DVD
- SUBTITLE LANG** Ajusta el idioma de los subtítulos principales de los DVD
- MENU LANG** Ajusta el idioma menú principal de los DVD

Configuración menú pantalla



MENU TFT

- Presionar en el mando a distancia **TFT-MENU**
- para ajustar **BRILLO, CONTRASTE, SATURACIÓN, RESET,**
 - VOLUMEN, IR, FM,**
 - IDIOMA, MODO FORMATO, ZOOM,**
 - COLOR,**
 - RELOJ.**

Presiona más veces **TFT-MENU** para seleccionar la función y efectuar el ajuste mediante las teclas **Vol + y Vol -**
 En la sección **VOLUMEN** es posible elegir el canal de trasmisión **IR (A/B)**, los auriculares se deberán posicionar en el mismo canal. Cuando se selecciona la trasmisión **IR** o **FM** se excluyen los altavoces.



REPRODUCCIÓN MP3/WMA/JPEG/AVI

Después de haber introducido un soporte, DISCO, SD CARD o USB, el lector visualizará las carpetas automáticamente e iniciará la reproducción. En presencia de archivos AUDIO/VIDEO la unidad reproducirá los archivos musicales.

REPRODUCCIÓN IMAGENES JPEG

La unidad visualiza la primera imagen de la carpeta. Usar la tecla ▼▲ en el mando a distancia para seleccionar el archivo correcto.

En modo Play/Pausa ►||, presionando las teclas direccionales ◀▶▼▲ se cambia el ángulo de visión:

▲ Gira la imagen hacia arriba. • ▼ Gira la imagen horizontalmente. • ◀ Girar 90 grados a la izquierda.

▶ Girar 90 grados a la derecha.



REPRODUCCIÓN MP3 E JPEG

En el caso de que el usuario desee gestionar las fotos durante la reproducción MP3, iniciar la reproducción musical y a continuación presionar las teclas direccionales ◀▶▼▲ en el mando a distancia para mover el cursor en las imágenes. Presionar ENTER para entrar en la gestión imágenes y las teclas direccionales ◀▶▼▲ para entrar en el menú reproducción. Después de haber seleccionado una imagen en el menú presionar la tecla ►|| para reproducir las imágenes en orden. Presionando las teclas ◀▶ se pasa de MP3 a imágenes.

REPRODUCCIÓN DVD

Después de introducir un disco formato DVD la unidad visualizará directamente los menús de los títulos. Desplazarse con las teclas direccionales ◀▶▼▲ para seleccionar la función deseada.

CARATTERISTICHE / FEATURES	VM150	VM157
Formato / Aspect ratio 16:9-4:3 • Sistema / System PAL/NTSC	████████	████████
Risoluzione orizzontale-verticale / Resolution horizontal-vertical	800 x 480	800 x 480
Regolazioni immagini / Images regulations	████████	████████
Trasmettitore IR per cuffie / Infrared transmitter for headphones		IR DUAL
1 Porta / Port USB • 1 Slot SD Card		8 GB MAX
2 altoparlanti integrati / 2 integrated speakers		████████
Memoria ultima posizione / Last memory position		████████
Telecomando infrarossi / Wireless Remote Control	████████	████████
Ingressi / Input	2 Video	2 Audio/Video
Uscite / Output		1 A/V + 1 Audio
Menù multilingue / Multilanguage menu	████████	████████
Alimentazione / Power	12 Volts	12 Volts
Dimensioni / Dimensions mm.	L. 218 - P. 190 - H. 120	L. 218 - P. 190 - H. 120
Compatibilità / Compatible: MP3-MPEG4-JPEG-TXT-PDF		████████